



1800117434 - 38/09 - GTG3

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur.
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre générateur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - sur une prise électrique de type «terre».
- Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annuler la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 10A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer le collecteur.
 - avant de le nettoyer.
 - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-

- vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont reçu par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
 - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique, tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
 - La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et vous occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Avant de rincer le collecteur, attendez toujours que le générateur soit froid et débranché depuis plus de 2 heures pour dévisser le collecteur.
- Si vous perdez ou émettez le collecteur, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.
- Ne plongez jamais votre générateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le posez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fait ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Description

1. Commande vapeur
2. Bouton de réglage de température du fer
3. Voyant du fer
4. Plaque repose-fer
5. Cordon vapeur fer-boîtier
6. Tableau de bord
 - a - Voyant vert : vapeur prête
 - b - Bouton de réglage du débit vapeur
 - c - Voyant rouge : Réservoir d'eau amovible vide
 - d - Voyant "anti-calc"
 - e - Touche "Restart"
7. Interrupteur lumineux marche/arrêt
8. Compartiment de rangement du cordon électrique
9. Arceau Lock-System
10. Réservoir d'eau amovible
11. Orifice de remplissage du réservoir d'eau amovible
12. Poignée du réservoir amovible
13. a - Cache collecteur de tartre
b - Collecteur de tartre
14. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
15. Clip d'accrochage du cordon vapeur
16. Espace de rangement du cordon vapeur

Système de verrouillage du fer sur le socle (Lock System)

Votre générateur est équipé d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage pour faciliter le transport et le rangement - fig.1 :

- Verrouillage - fig.2
 - Déverrouillage - fig.3
- Pour transporter votre générateur de vapeur par la poignée du fer :
- posez le fer sur la plaque repose-fer du générateur et rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic » - fig.2.
 - Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre générateur - fig.1.

Préparation

- ##### Quelle eau utiliser ?
- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet.
 - Cependant, dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
 - N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des croûtements, des couleurs brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.
- Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.**

- #### Défroissez verticalement
- Nos conseils : Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.
- Réglez le bouton de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position maxi.
 - Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
- La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.**
- Le fer étant en position verticale et incliné, appuyez sur la commande vapeur (située sur la poignée du fer) par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.10.

Entretien et nettoyage

- ##### Nettoyez votre générateur
- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
 - Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
 - Videz et rincez le réservoir d'eau amovible.
 - Nettoyez régulièrement la semelle en utilisant un grattoir à vaisselle non métallique humide.
 - Nettoyez de temps en temps les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.
- Avant tout entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché et que les semelles et la plaque repose-fer sont froides.**

- ##### Détartrez facilement votre générateur :
- Un voyant orange "anti-calc" clignote au tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur - fig.11
- N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.**
- Avant de procéder à la vidange de votre générateur, il est impératif de le laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.**

- Une fois le générateur complètement refroidi, retirez le cache collecteur de tartre - fig.12
 - Dévissez complètement le collecteur et retirez le du boîtier, il contient le tartre accumulé dans la cuve - fig.13 et fig.14
 - Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient - fig.15
 - Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement, pour assurer l'étanchéité - fig.16
 - Remettez le cache collecteur de tartre en place - fig.18.
- Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche "restart" située sur le tableau de bord pour éteindre le voyant orange "anti-calc".**

Rangez votre générateur

- Eteignez l'Interrupteur marche / arrêt O/I et débranchez la prise. Rangez le cordon électrique dans son logement - fig.17.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic » sonore) - fig.2. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier. **Attention de ne pas toucher la semelle encore chaude.**
- Enroulez le cordon vapeur autour de la base et clipsez-le sur le côté dans les encoches prévues à cet effet - fig.18.
- Laissez refroidir le fer (et la plaque repose-fer) pendant 30 minutes.
- Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en le transportant par la poignée du fer - fig.1.

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Geräts sorgfältig durch; eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anzuwendenden Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit ...).
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät; es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgestattet:
 - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Verschluss Dampf aus.
 - einer Thermoicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:
 - an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein falscher Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
 - an eine geerdete Steckdose an.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 10 A Erdung handelt. Das Verlängerungskabel muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie das Kabel komplett aus der Kabelaufwicklung bevor Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Falls das Netzkabel oder das Bügelleisenkabel beschädigt sind, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einem autorisierten Tefal Service-Center ersetzt werden.
 - Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen und legen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.
 - Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:
 - vom Füllen des Wasserbehälters oder Auspumpen des Druckbehälters.
- Beleuchteter Ein-/Aus-Schalter
- Kabelaufwickler
- Haltebügel zum Fixieren des Bügelleisens auf dem Dampfgenerator
- Abnehmbarer Wasserbehälter
- Entfaltung des abnehmbaren Wassertanks
- Griff des abnehmbaren Wassertanks
- a - Abdeckung des Kalk-Kollektors
- b - Kalk-Kollektor
- 14. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses)
- 15. Dampfdruckfestigungsclip
- 16. Dampfkelstauraum

Beschreibung

1. Dampfpatste
2. Temperaturregler für das Bügelleisen
3. Temperaturkontrollleuchte des Bügelleisens
4. Bügelleisenablage
5. Dampfknopf
6. Bedienungsfeld
 - a - Grüne Kontrollleuchte "Dampfgenerator betriebsbereit"
 - b - Dampfmengenregulierung
 - c - Rote Kontrollleuchte "abnehmbarer Wasserbehälter leer"
 - d - "Anti-calc" Kontrollleuchte
 - e - Wiedereinschalttaste "RESTART"
7. Beleuchteter Ein-/Aus-Schalter
8. Kabelaufwickler
9. Haltebügel zum Fixieren des Bügelleisens auf dem Dampfgenerator
10. Abnehmbarer Wasserbehälter
11. Entfaltung des abnehmbaren Wassertanks
12. Griff des abnehmbaren Wassertanks
13. a - Abdeckung des Kalk-Kollektors
- b - Kalk-Kollektor
14. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses)
15. Dampfdruckfestigungsclip
16. Dampfkelstauraum

System zum Fixieren des Bügelleisens auf dem Dampfgenerator (Lock-System)

- Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Bügelleisen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern - Abb.1:
- Verriegelung - Abb.2.
- Entriegelung - Abb.3.

- Transport Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügelaufhängers:
 - stellen Sie das Bügelleisen auf die Bügelleisenablage des Dampfgenerators, und klappen Sie den Haltebügel über das Bügelleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - Abb.2.
 - nehmen Sie das Bügelleisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise - Abb.1.

Werbereitung

- ##### Welches Wasser verwenden ?
- Ihr Gerät ermöglicht die Benutzung von Leitungswasser. Jedoch kann das Wasser in einigen Küstengebieten einen hohen Salzgehalt aufweisen. In diesem Fall benutzen Sie bitte ausschließlich vollentsalztes Wasser.
 - **Benutzen Sie nie** die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des
- Falls Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig sein sollte, mischen Sie es zur Hälfte mit entmineralisiertem Wasser.**

Remplissez le réservoir

- Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant du générateur) en le tirant horizontalement - fig.4.
- Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau Max. - fig.5.
- Remettez le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic" - fig.6.

Mettez le générateur en marche

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Rabattez l'arceau de maintien du fer sur l'avant pour débloquer le cran de sûreté - fig.3.
- Branchez votre générateur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - fig.7.
- Quand le voyant verte allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête.

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

Utilisation

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

- Placez le bouton de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous). Le voyant du fer s'allume. Attention : l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord reste fixe.
- Réglez le débit de vapeur (bouton de réglage situé sur le tableau de bord).
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer et le voyant vapeur prête s'allument et s'éteignent selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sur la poignée du fer - fig.8. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique épuant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvériser-le à l'envers de la face à repasser.

Repasses à la vapeur

- Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).
- Si vous repassez un tissu en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.
- Réglez le bouton de débit de vapeur
- Si vous repassez un tissu épais, augmentez le débit de vapeur.
- Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit de vapeur sur la position mini.

Réglez la température

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE ET DU DÉBIT DE VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER

Type de tissu	Réglage du curseur de température du fer	Réglage du bouton de débit de vapeur
Synthétique, Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide	•	☺
Laine, Soie, Viscose	••	☺
Lin, Coton	•••	☺

- Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (fig.8) en dehors de votre ligne. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

Repasses à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.
- ##### Remplissez le réservoir en cours d'utilisation
- Quand le voyant rouge "réservoir d'eau vide" s'allume, vous n'avez plus de vapeur - fig.9.
- Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée en le tirant horizontalement et remplissez-le sans dépasser le niveau MAX. - fig.5.
 - Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic" - fig.6.
 - Appuyez sur la touche "Restart" de redémarrage - fig.19, située sur le tableau de bord, pour poursuivre votre repassage. Quand le voyant vert reste allumé, la vapeur est prête.

Un problème avec votre générateur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le générateur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'Interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
L'eau coule par les trous de la semelle.	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
	Vous utilisez la commande vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Diminuez le débit de vapeur lorsque vous repassez à basse température (bouton de réglage situé sur le tableau de bord). Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
	Votre thermostat est déréglé : la température est toujours trop basse.	Contactez un Centre Service Agréé.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plaque grillagée qui évite la condensation).
Des couleurs blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière, (voir § détartrage votre générateur).
Des couleurs brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'utilisez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez-vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les résidus de produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge allumé).	Remplissez le réservoir d'eau amovible. Vérifiez que le réservoir d'eau amovible est bien embollé jusqu'au clic.
	Le débit de vapeur est réglé au minimum.	Augmentez le débit de vapeur (bouton de réglage sur le tableau de bord).
Vous avez rempli votre réservoir et il n'y a plus de vapeur.	Le réservoir est mal embollé.	Vérifiez que le réservoir d'eau amovible est bien embollé jusqu'au clic. Appuyez sur la touche « Restart » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" est allumé.	Le réservoir d'eau amovible est vide.	Remplissez le réservoir d'eau amovible et remettez-le bien à fond dans son logement. Appuyez sur la touche « Restart » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
De la vapeur sort autour du collecteur.	Le collecteur est mal serré.	Resserrez le collecteur.
	Le joint du collecteur est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
La vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant "anti-calc" est allumé.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "restart" redémarrage.	Appuyez sur la touche « Restart » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Participons à la protection de l'environnement !

- ☑ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ☑ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE
 Calor assure la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil. Calor assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :
 • certifié par le vendeur (date et cachet)
 • joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE / BELGIË

Calor assure une garantie contre tous défauts et vices cachés de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar (apparaat) en 2 jaar (stoomtank) na datum van aankoop, uit gaande eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeidsloon) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergrassing bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor. Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :
 • Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
 • Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.
 De garantie van Calor gegen schaden en versterkte mangel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Die Garantie für den Boiler beträgt 2 Jahre. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichterhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden. Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er :
 • vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
 • bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE
 Des Centres Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
Service Consommateurs :
 CALOR S.A.
 BP 15
 69131 ECLUYL Cedex
 09 74 50 81 68
 Internet : www.calor.fr

Si vous ne pouvez pas acquiescer les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par internet.

BELGIQUE / BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et vos garanties, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
**CALOR BESCHIKT, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van uw apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :
 • Voor een Klantendienst zijn die van CALOR toegelassen Servicecentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:**

- | | | |
|---|---|---|
| SERVICE CONSOMMATEURS - CONSUMENTENSERVICE
VERBRAUCHERDIENST | NEDERLANDSE GROEP SEB BELGIUM
Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tél: 070 / 23.31.59
Fax: 071 / 82.52.82 | NEDERLANDSE GROEP SEB NEDERLAND BV
E-mail :
cons.serv@nl.groepseb.com
Internet :
www.tefal.nl
Zie voor adres servicelijst |
|---|---|---|

Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagewasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser, ...

Befüllen des Wassertanks

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagerechte Fläche, die hitzeunempfindlich ist.
- Ziehen Sie am Griff des abnehmbaren Wassertanks, um ihn abzunehmen - Abb.4.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten - Abb.5.
- Setzen Sie ihn wieder fest in sein Gehäuse ein, bis er einrastet - Abb.6.

Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators

- Wickeln Sie das Netzkabel sowie das Dampfknäbel vollständig ab.
- Öffnen Sie den Verriegelungsbügel nach vorn, um das Bügelleisen freizugeben - Abb.3.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Aus-Schalter an. Er leuchtet und der Boiler heizt sich auf: die grüne Kontrollleuchte (befindet sich vorne auf dem Bedienfeld) blinkt nach dem Einschalten - Abb.7.
- Sobald das grüne Licht konstant aufleuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbugeln bereit (nach ca. zwei Minuten).

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschönen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

Benutzung

- Stellen Sie den Temperaturregler am Bügelleisen auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes ein (siehe untenstehende Tabelle).
- Die Kontrollleuchte des Bügelleisens leuchtet auf. Achtung! Der Dampfgenerator ist bügelbereit, wenn die Leuchte des Bügelleisens erlischt und die grüne Kontrollleuchte "Dampfgenerator betriebsbereit" konstant leuchtet.
- Regeln Sie die gewünschte Dampfmenge am Bedienfeld des Generators.
- Während des Bügelns schaltet sich die Kontrollleuchte am Bügelleisen und die Dampfkontrollleuchte entsprechend der eingestellten Temperatur und Dampfmenge ein und aus.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die auf dem Bügelleisen befindliche Dampfpatste - Abb.8.
- Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.
- Bei regelmäßiger Benutzung pumpet die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Vapour in den Wassertank.
- Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist.
- Sollten Sie Sprühstärke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textile auf.

Temperatur einstellen

STELLEN SIE DEN TEMPERATURREGLER DES BÜGELLEISENS UND DES BOILLERS

Gewebart	Einstellung des Temperaturreglers des Bügelleisens	Dampfmengenregulierung
Synthetik, Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid	•	☺
Wolle, Seide, Viskose	••	☺
Leinen, Baumwolle	•••	☺

- Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampfpatste einige Minuten nicht benutzt



1800117434 - 3809 - GTG

Trockenbügeln

- Nicht die Dampfaste auf dem Griff des Dampfgenerators betätigen.

Befüllen des Wassertanks während der Benutzung

Wenn die rote Kontrollleuchte "Abnehmbarer Wasserbehälter leer" aufleuchtet, haben Sie keinen Dampf mehr – Abb.9.

Ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank ab und füllen Sie ihn auf, dabei nicht die „MAX“ Anzeige überschreiten – Abb.5.

Setzen Sie den Wassertank wieder ein, und drücken Sie ihn ganz nach hinten, bis er einrastet – Abb.6.

Drücken Sie die auf dem Bedienfeld befindliche „Restart“ Taste, um das Gerät erneut in Betrieb zu setzen – Abb.19, um weiter zu bügeln. Sobald das grüne Lämpchen aufleuchtet, ist der Dampf betriebsbereit.

Vertikales Aufdampfen

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens und den Dampfmengebegrenzer (befindet sich am Bedienfeld des Generators) auf Maximalposition.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand. Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängen, glätten.
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampfaste (oben auf dem Griff des Bügelautomaten) und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus – Abb.10.

Tip: Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

Instandhaltung und Reinigung

Reinigung Ihres Dampfgenerators

- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.
- Verwenden Sie weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker für die Sohle oder den Boiler.
 - Halten Sie den Bügelautomaten bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.
 - Entleeren Sie den abnehmbaren Wasserbehälter und spülen Sie ihn aus.
 - Reinigen Sie die Sohle regelmäßig mit einem feuchten, nichtmetallischen Schwamm.
 - Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Einfaches Entkalken Ihres Generators

Um die Lebensdauer Ihres Generators zu verlängern und um zu verhindern, dass Kalkablagerungen entstehen, ist Ihr Generator mit einem eingebauten Kalk-Kollektor ausgestattet. Dieser Kalk-Kollektor befindet sich im Boiler und nimmt den dort entstehenden Kalk auf.

Das Funktionsprinzip:

Wenn das orangefarbene „Anti-Kalk-Lämpchen“ auf der Bedienfläche zu blinken beginnt, bedeutet das, dass der Kalk-Kollektor ausgespült werden muss – Abb.11

Achtung, zur Durchführung dieser Maßnahme muss der Generator seit mehr als zwei Stunden ausgesetzt und völlig abgekühlt sein.

Der Generator muss zur Durchführung dieser Maßnahme in die Nähe eines Waschbeckens gestellt werden, da beim Öffnen des Boilers Wasser abfließen kann.

Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel (Essig, industrielle Entkalker...) um das Gerät zu entkalken, da diese Mittel das Gerät beschädigen könnten. Lassen Sie den Generator unbedingt 2 Stunden lang abkühlen, bevor Sie ihn leeren, um jedes Risiko von Verbrennungen auszuschließen.

- Nehmen Sie, wenn der Generator völlig abgekühlt ist, die Abdeckung des Kalk-Kollektors ab – Abb.12
- Schrauben Sie den Kalk-Kollektor völlig ab und nehmen Sie ihn aus dem Boiler heraus. Er enthält den im Boiler angefallenen Kalk – Abb.13 und Abb.14.
- Zur gründlichen Reinigung des Kalk-Kollektors muss dieser lediglich unter fließendem Wasser ausgespült werden, um den ihm angesammelten Kalk zu entfernen – Abb.15.
- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um seine Dichtigkeit zu garantieren – Abb.16
- Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder ein - fig.18

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Schalten Sie den Ein/Ausschalter O/I aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verstauen Sie den Netzstecker im Kabelstufloch – Abb.17.
- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einschnappen – Abb.2. Das Bügeleisen wird sicher auf dem Dampfgenerator fixiert. **Achtung, fassen Sie die Sohle nicht an, solange sie heiß ist.**
- Wickeln Sie das Dampfrohr um den Generator und stecken Sie es in den seitlichen Dampfrohrbefestigungsclip – Abb.18.
- Lassen Sie den Bügelautomaten (und die Bügeleisenablage) 30 Minuten lang abkühlen.
- Sie können Ihren Dampfgenerator wegräumen und ihn dabei am Griff des Bügelautomaten transportieren – Abb.1.

Veiligheidsadviezen

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgeving (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Uw generator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.
- Het is voorzien van 2 veiligheidsystemen:
 - Een veiligheidsklep die oververhitting voorkomt en in geval van een storing, het teveel aan stoom laat ontsnappen.
 - Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
 - Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en geaard is. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
 - Rol het netsnoer volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact.
 - Indien het elektriciteitsnet of het snoer van het strijkijzer en de behuizing beschadigd is, moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.
 - De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank ompoelt,
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken, - na elk gebruik.
 - Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer

dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
- Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht, - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit, - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom of die brandwonden kan veroorzaken. Go voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Voordat u de dop van de stoomtank losschroeft, altijd wachten tot het apparaat afgekoeld is (langer dan 2 uur uitgeschakeld).
- Wanneer u de stoomtank (boiler) ompoelt, deze nooit rechtstreeks onder de kraan opnieuw vullen.
- Wanneer u de dop van de stoomtank veiligst of beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen.
- Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.
- Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik altijd een stoomdoortrekkende strijkplank. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door de servicedienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA om ieder risico uit te sluiten.

Beschrijving

- Stoomknop
- Temperatuurregelaar van het strijkijzer
- Controlelampje van het strijkijzer
- Strijkijzerplateau
- Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank
- Bedieningspaneel
 - a - Groen lampje: "Stoom klaar"
 - b - Knop voor het regelen van de stoomhoeveelheid
 - c - Rood lampje: "Het afneembare waterreservoir is leeg"
 - d - Controlelampje "anti-calc"
 - e - Restart knop
- Aan/uit-schakelaar met controlelampje
- Opbergruimte netsnoer
- Lock-systeem: systeem om het strijkijzer op de basis te vergrendelen
- Uitneembaar waterreservoir
- Vulopening van het afneembare waterreservoir
- Handgreep afneembaar waterreservoir
 - a - Beschermpakje van het kalkopvang-systeem
 - b - Kalkopvang-systeem
- Stoomtank (boiler)
- Snoerklem van het stoomsnoer
- Snoerombergmogelijkheid

System voor vergrendelen van het strijkijzer op het voetstuk (Lock-system)

- Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen – fig.1:
- Vergrendelen – fig.2
- Ontgrendelen – fig.3
- Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:
 - plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een "klik") – fig.2,
 - neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen – fig.1.

Voorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken ?

- Uw strijkijzer is bedoeld voor gebruik met gewoon leidingwater. In sommige regio's aan zee kan het zoutgehalte in uw water hoog zijn. Gebruik in die gevallen uitsluitend gedemineraliseerd water.

Verticaal stomen

- Zet de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar op het bedieningspaneel op de maximum stand.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleerhanger.
- Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenzopen op de stoomknop (bovenop de handgreep van het strijkijzer) waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt – fig.10.

Tip: voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventuele verbranden van de stof te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

Het schoonmaken van de generator

- Controleer vóór elke onderhoudsbeurt of de stekker uit het stopcontact is en de strijkzool voldoende is afgekoeld.
- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank (boiler).
 - Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
 - Leeg en spoel het uitneembare waterreservoir om.
 - Reinig de nog lauwe strijkzool regelmatig met een vochtig niet-metalen schuursponsje.
 - Maak de kunststof delen van het apparaat af en toe schoon met een licht vochtige en zachte doek.

Verwijder gemakkelijk de kalkaanslag van uw generator:

Om de levensduur van uw generator te verlengen en kalkaanslag te vermijden, is uw generator uitgerust met een geïntegreerd kalkopvang-systeem. Dit kalkopvang-systeem verzamelt automatisch de kalk die binnenin de stoomtank wordt gevormd.

Werkingsprincipe:

Een oranje controlelampje "anti-kalk" knippert op het bedieningspaneel om aan te duiden dat u het kalkopvang-systeem moet spoelen - fig.11

Doe er geen producten in voor het verwijderen van kalkaanslag (azijn, industriële producten voor het verwijderen van kalkaanslag...) om de stoomtank te spoelen: zij zouden hem kunnen beschadigen. Voordat u uw generator leegmaakt, is het absoluut nodig hem gedurende meer dan 2 uur te laten afkoelen om elk risico van brandwonden te vermijden

- Een oranje controlelampje "anti-kalk" knippert op het bedieningspaneel om aan te duiden dat u het kalkopvang-systeem moet spoelen - fig.11
- Zodra de generator volledig is afgekoeld, moet u het beschermkapje van het kalkopvang-systeem lostrekken - fig.12
- Schroef het kalkopvang-systeem volledig los en trek hem uit de behuizing. Hij bevat de verzamelde kalkdeeltjes uit de stoomtank - fig.13 en fig.14.
- Om het systeem goed schoon te maken volstaat het om hem te spoelen met koud water om de kalkaanslag die hij bevat te verwijderen - fig.15.
- Breng het systeem opnieuw in zijn behuizing door hem opnieuw volledig vast te schroeven om de dichtheid te verzekeren - fig.16.
- Zet de beschermkap van de kalkopvangsysteem terug op zijn plaats - fig.18.

Bij het eerstvolgende gebruik moet u drukken op de reset-knop op het bedieningspaneel om het oranje controlelampje te doen uitgaan.

Het opbergen van de generator

- Zet de aan/uit-schakelaar O/I uit en haal de stekker uit het stopcontact. Berg het snoer op – fig.17.
- Klap de metalen boog op het strijkijzer terug zodat deze vergrendelt (te herkennen aan een "klik") – fig.2. Uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze op zijn basis vastgezet. Zorg dat u de nog warme strijkzool niet aanraakt.
- Draai het stoomsnoer om de generator en bevestig het op zijn plaats – fig.18.
- Laat het strijkijzer (en het strijkijzerplateau) gedurende 30 minuten afkoelen.
- U kunt de stoomgenerator opbergen door deze aan de handgreep te verplaatsen – fig.1.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

Problem	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Die Kontrollleuchten des Generators leuchten nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens und der beleuchtete Ein- und Ausschalter leuchten nicht auf.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich rechts am Boiler).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampfzuleitung seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde. Sie haben die Dampfaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Betätigen Sie die Dampfaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf herausströmt. Senken Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln (Dampfmengebegrenzer am Gehäuse). Betätigen Sie die Dampfaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügelautomaten ausgeschaltet hat.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügelbrett ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügelbrett nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügelbrett geeignet ist (rostschutzsicherer Bügelbrett, der Kondensation verhindert).
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampföffnungen.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Kalk-Kollektor aus (siehe 3 „Entkalken Ihres Generators“).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein dergleichen Produkt in den abnehmbaren Wasserbehälter.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Bearbeiten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf. Die Dampfmenge steht auf Minimumposition.	Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank. Erhöhen Sie die Dampfleistung (regler am Gehäuse).
Sie haben den Wassertank aufgefüllt und es kommt immer noch kein Dampf.	Der Wassertank sitzt nicht richtig.	Prüfen Sie, ob der abnehmbare Wassertank richtig sitzt, bis er einrastet.
Die rote "Abnehmbare Wassertank leer" Kontrollleuchte leuchtet auf.	Der Wassertank ist leer.	Prüfen Sie, ob der abnehmbare Wassertank richtig sitzt. Drücken Sie zum Neustart die „Restart“ Taste auf dem Bedienfeld, bis das Anzeigelämpchen ausgeht.
Um den Kalk-Kollektor herum entweicht Dampf.	Der Kalk-Kollektor ist nicht richtig festgeschraubt. Die Kalk-Kollektordichtung ist beschädigt.	Den Kalk-Kollektor fest anschrauben. Drücken Sie zum Neustart die „Restart“ Taste auf dem Bedienfeld, bis das Anzeigelämpchen ausgeht. Bitte ein zugelassenes Servicezentrum kontaktieren.
Unten am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundenstufstelle.
Das „Anti-Kalk“ Kontrollleuchte leuchtet auf.	Sie haben die „Restart“ Taste zum erneuten Betrieb nicht gedrückt.	Drücken Sie zum Neustart die „Restart“ Taste auf dem Bedienfeld, bis das Anzeigelämpchen ausgeht.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Het vullen van het reservoir

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond.
- Rak de handgreep van het afneembare waterreservoir vast en trek het horizontaal naar u toe om het waterreservoir te verwijderen – fig.4.
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil – fig.5.
- Plaats het reservoir weer goed terug in het strijkijzer tot u een "klik" hoort – fig.6.

Stoomgenerator aanzetten

- Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.
- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit.
- Klap het Lock-systeem neer om de beveiliging te ontgrendelen – fig.3.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op de zijkant van het apparaat (a) aan; het groene lampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank wordt op – fig.7.
- Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken.

Gebruik

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (zie onderstaande tabel).
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. Attentie! Het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedooft en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt.
- Regel de hoeveelheid stoom door middel van de knop op het bedieningspaneel.
- Tijdens het strijken gaan de controlelampjes van het strijkijzer en van de stoom aan en uit, afhankelijk van de verwarmingsbehoeften.
- Om stoom te verkrijgen, houdt u de stoomknop op de handgreep van het strijkijzer ingedrukt – fig.8. Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.
- Na ongeveer één minuut, een regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.
- Indien u stijfjes gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstuiven.

Het strijkijzer niet op een metaalplateau plaatsen omdat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het strijkijzerplateau van de stoomtank: deze is voorzien van een anti-slijpplaat en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.

Temperatuur instellen

Belangrijk: controleer altijd eerst het strijkijzer in uw kleding.	DE TEMPERATUURREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN TEKSTIELSOORT	Instelling van de stoomregelaar
Textielsoort	Instelling van de temperatuurregelaar van het strijkijzer	Instelling van de stoomregelaar
Synthetische stoffen Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	•	
Wol, Zijde, Viscose	••	
Linnen, Katoen	•••	

- Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de tererste stof.
- Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenzopen op de stoomknop zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan.
- Instellen van de stoomhoeveelheid:
 - Hoe dikker de stof, des te meer stoom heeft u nodig.
 - Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar dagen niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit gebloezen.

Strijken zonder stoom

Gebruik niet de stoomknop die zich bovenop de handgreep bevindt.

Het reservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode lampje "reservoir leeg" brandt, heeft u geen stoom meer – fig.9.
- Verwijder het waterreservoir. Vul het met water zonder de MAX-aanduiding te overschrijden – fig.5.
- Plaats het reservoir goed terug in de behuizing tot u een "klik" hoort – fig.6.
- Druk op de toets "Restart" voor het opnieuw starten – fig.19, op het bedieningspaneel, om door te gaan met strijken. Wanneer het groene controlelampje blijft branden, is de stoom klaar.

Problemen met uw stoomgenerator

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De stoomgenerator werkt niet of het controlelampje van het strijkijzer en het lampje van de aan/uit-knop branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	Er bevindt zich condenswater in het strijkijzer, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt. U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt. Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedooft, voordat u de stoomknop gebruikt.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld.	Spoel de collector (zie 3 "Verwijder de kalkaanslag van uw generator").
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfjes of apparaatverweerwater).	Voeg nooit een product aan het water in het afneembare reservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water).
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkijzer-schrift in uw kleding.
U heeft het reservoer gevuld en er is geen stoom meer.	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van tevoren te wassen. U gebruikt stijfjes.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven. Breng stijfjes op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het afneembare waterreservoir is leeg, het rode lampje op de stoomtank brandt.	Vul het afneembare waterreservoir. Controleer of het afneembare waterreservoir goed op zijn plaats zit tot u een "klik" hoort.
U heeft het reservoer gevuld en er is geen stoom meer.	Het reservoer zit niet goed op zijn plaats.	Verhoog de hoeveelheid stoom (stoomregelknop op het bedieningspaneel).
U hebt het reservoer gevuld en er is geen stoom meer.	Het afneembare waterreservoir is leeg.	Controleer of het afneembare waterreservoir goed op zijn plaats zit tot u een "klik" hoort.
De rode controlelampje "afneembaar waterreservoir leeg" brandt.	Het afneembare waterreservoir is leeg.	Vul het afneembare waterreservoir. Druk op het bedieningspaneel op de toets "Restart" voor het opnieuw starten, totdat het lampje dooft.
Er ontspann stoom rond het verzamelaafje.	Het verzamelaafje is niet goed vastgedraaid. De pakking van het verzamelaafje is beschadigd. Het apparaat is defect.	Draai het verzamelaafje goed vast. Druk op het bedieningspaneel op de toets "Restart" voor het opnieuw starten, totdat het lampje dooft. Richt u tot een erkend servicecentrum.
Stoom of water ontspann aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en neem contact op met een erkend servicecentrum.
Het "anti-kalk" controlelampje brandt.	U heeft niet op de toets "restart" voor het opnieuw starten gedrukt.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkend klantenservicecentrum. Druk op het bedieningspaneel op de toets "Restart" voor het opnieuw starten, totdat het lampje dooft.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Wees vriendelijk voor het milieu !

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.